

Job

Chapter 7

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 הָלֹא- אֲלִיْسִי **זָבָא** **לְאִינָשׁ** [עַל-] (עַל־) אֶרֶץ **וּכְיָמִי** **שָׁכִיר** **יָמִיו** :
أليسَ جَهاْدٌ لِلإنسانِ على على الأرض وكأيام وكأيام أجيال أيامه
H3808 H0582 H0776 H3117 H7916 H3117

أيامه؟ ألاجير وكأيام الأرض، على للإنسان جهاد «أليس

2 **كְעֶבֶד** **יְשׂאֵף-** **זֶל** **וּדְשָׁכִיר** **יָקוּהָ** **פַּעֲלוֹ** :
كعبد يتشوق الظل وكأجير ينتظر أجرته
H5650 H6738 H7916 H6467

أجرته، ألاجير يترجى وكما أظل، إلى أعبد يتشوق كما

3 **כֵּן** **הַנְחִלָתִי** **לִי** **נִרְחִי-** **שׂוֹא** **וְלִילֹת** **עֲמֹל** **מִנּוּ-** **לִי** :
هكذا أورثت لي أشهر الباطل وليالي الشقاء منو- لي
H5157 H3391 H7723 H3915 H4487

لي. قسمت شقاء وليالي سوء، أشهر لي تعين هكذا

4 **אִם-** **שָׁכַבְתִּי** **וְאִמְרָתִי** **מָתִי** **אָקוּם** **וּמַרְד־** **עָרַב** **וּשְׁבַעְתִּי** **נִדְרִים** **עָרִי-** **נִשָּׁף** :
إن اضطجعت وإمراةي متى أقوم ويمرّد- المساء وشبعت ندرّيم عاري- نشف
H7901 H0559 H4970 H4059 H6153 H7646 H5704 H5399

أصبح. حتى قلقا وأشبع يطول، أليل أقوم؟ متى أقول: اضطجعت إذا

5 **לָבֵשׁ** **בְּשָׂרִי** **רַמְהָ** [וּגִישָׁן] (וּגִישָׁן) **עָפָר** **עוֹרִי** **רְנַע** **וַיִּמָּאֵס** :
لبس بشرتي رمها [وغيش] (وغيش) وكتل وكتل جلدي رناع تشقق واقشعر
H3847 H1320 H7415 H1487 H6083 H5785

وساخ. كرش جلدي ألتراب. مدر مع ألدود لحمي لبس

6 **יָמִי** **קָלוּ** **מִנִּי-** **אָרַג** **וַיִּכְלוּ** **בְּאֶפְסֵי** **תְּקוּהָ** :
أيامي أسرع من مني- أרג وتنتهي ببلا رجاء
H3117 H7903 H0708 H3615

رجاء. بغير وتنتهي أوشيعه، من أسرع أيامي

7 **זָכַר** **כִּי-** **רִוַח** **חַיָּי** **לֹא-** **תָשׁוּב** **עֵינַי** **לְרְאוֹת** **טוֹב** :
أذكر أن ربح حياتي لا تعود عيني لرؤى خيرا
H2142 H7307 H3808 H7725 H7200

خيرا. ترى تعود لا وعيني ربح، هي إنما حياتي أن «اذكر

8 **לֹא-** **תִשׁוּרְנִי** **עֵינִי** **רְאִי** **עֵינֶיךָ** **בִּי** **וַאֲנִי** :
لا تراني تراني عيني الزاني عيناك علي وأنا
H3808 H7789 H7210 H0369

أنا. ولست علي عيناك ناظري. عين تراني لا

9 **כָּלָה** **עֵינִי** **נִיבָה** **כֵּן** **יִזְרַד** **שָׂאוֹל** **לֹא** **יַעֲלֶה** :
يفنى العمام ويذهب هكذا يزل الهاوية لا يصعد
H3615 H6051 H3212 H3381 H7585 H3808 H5927

يصعد. لا ألهوية إلى ينزل الذي هكذا ويزول، يضمحل ألسحاب

10	لֹא- יָשׁוּב	עוֹד	לְבֵיתוֹ	וְלֹא- יָבִירוּנוּ	עוֹד	מִקְמוֹ:
	لا يَعودُ	بَعْدُ	إلى-بَيْتِهِ	وَلَا يَعْرِفُهُ	بَعْدُ	مَكَانَهُ
	H3808	H7725	H7570	H5750	H4725	H3808

بعد.مكانه يعرفه ولا بيته، إلى بعد يرجع لا

11	גַּם- אֵינָא	לֹא	אֶחָשֵׁד	פִּי	אֲדַבְרָה	בְּצַר	רוּחִי	אֲשִׁיחָה	בְּמַרָּה	נַפְשִׁי:
	أَيْضًا	أَنَا	لا أَحْسِبُ	فِي	أَتَكَلِّمُ	بِضِيقٍ	رُوحِي	أَشْكُو	بِمَرَارَةٍ	نَفْسِي
	H1571	H0589	H3808	H2820	H6310	H1696	H7307	H7878	H4751	H5315

نفسى.بمرارة أشكو روجى. بضيق أتكلم فى. أمتع لا أيضا أنا

12	הַיָּם- אֲבִי	אִם- אִמִּי	תִּנּוּן	כִּי- חַתִּי	תְּשִׁים	עָלַי	מִשְׁמַר:
	أَبِحْرٍ	أَنَا	تَيْنُنٌ	حَتَّى	تَصَعَّ	عَلَيَّ	حَارِسًا
	H3220	H0589					H4929

حارسا؟على جعلت حتى تنين، أم أنا أبحر

13	כִּי- לֹאֵנִי	אֶמְרָתִי	תְּנַחֲמֵנִי	עֲרָשִׁי	יִשָּׂא	בְּשִׁיחִי	מִשְׁכְּבִי:
	لَأَنِّي	قُلْتُ	تُعزِّبْنِي	فِرَاشِي	يَحْمِلُ	فِي-شُكْوَايَ	مَضْجَعِي
		H0559	H5162	H6210	H5375	H7879	H4904

كربتى،ينزع مضجعى يعزىبى، فراشى قلت: إن

14	וַחֲתַתֵּנִי	בְּחֶלְמוֹת	וּמַחֲזִינֹת	תְּבַעֲתֵנִי:
	فَأزْعَبْتَنِي	بِأَحْلَامٍ	وَبِرُؤْيٍ	رَوَّعْتَنِي
	H2865	H2472	H2384	H1204

برؤى،وترهبنى بالأحلام، تريعى

15	וַתִּבְחַר	מִחַנְקָה	נַפְשִׁי	מָוֶת	מֵעַצְמוֹתַי:
	فَأخْتَارَتْ	حَنْقًا	نَفْسِي	المَوْتِ	على-عظامي
	H0977	H4267	H5315	H4194	H6106

هذه.عظامي على ألموت أَلخَنق، نفسي فَأخْتَارَتْ

16	מֵאִסְתִּי	לֹא-	לְעַלְמָם	אֶחֱיָה	חָדַל	כִּי- לֹאֵנִי	הִבֵּל	יָמַי:
	سَيِّمْتُ	لا	إلى-الأبْدِ	أَعِيشُ	كَفَّ	عَنِّي	بَاطِلٌ	أَيَّامِي
		H3808	H5769	H2421	H2308		H1892	H3117

نفخة.أيامى لأن عني كف أحياء. الأبد إلى لا ذبت. قد

17	מָה- מָה	אִנּוּשׁ	כִּי	תִנְדְּלֵנוּ	וְכִי-	תְּשִׁית	אֵלָיו	לִבְךָ:
	ما	الإنسانُ	حَتَّى	تُعْطِمَهُ	وَحَتَّى	تَصَعَّ	إِلَيْهِ	قَلْبِكَ
	H4100	H0582		H1431		H7896	H0413	

قلبك؟عليه تضع وحتى تعتبره، حتى الإنسان هو ما

18	וַתִּפְקְדֵנוּ	לְבֹקְרִים	לְרֹנְעִים	וַתִּפְקְדֵנוּ	וְתִמְצְדֵנוּ	כָּל-صָבָח	כָּל-לַחֲצֵה	תִּמְצְחֵנוּ:
		H1242	H7281	H0974				

تمتحنه؟لحظة وكل صباح، كل وتمتعده

19	בְּמָה	לֹא-	תִשְׁעָה	מִמֶּנִּי	לֹא-	תִרְפִּי	עַד-	בְּלֵעִי	רַקִּי:
	كَمْ	لا	تَلْتَفِتُ	عَنِّي	لا	تَشْرُكُنِي	حَتَّى	أُبْلَعُ	رَبِيعِي
	H4100	H3808	H8159		H3808	H7503	H5704	H1104	H7536

ריבוי? אָבֵל רִימָא תְרַחֲנִי וְלֹא עֲנִי תִלְתַּפְתְּ לֹא מְתִי חֲתִי

20	קָטָאתִי אֲחַטָּאת	מָה מָדָא	וְאֶפְעַל אֲזַעַע	לָךְ לֵךְ	נִצֵּר יָא-רִאֲבֵב	הָאָדָם הָאִנְשָׁן	לָמָּה לְמָדָא	שְׂמִתְנִי גַעַלְתִּנִּי	לְמַפְנֵעַ הֲדָפָא	לָךְ לֵךְ	יָאֵהִיָּהּ פִּזְרִתְ	עָלַי עָלַי
	H2398	H4100	H6466		H5341	H0120	H4100		H4645		H1961	

לְמִשָּׂא:
חַמְלָא

חַמְלָא? נַפְסִי עָלַי אֲכֻן חֲתִי לְנַפְסִי עֲתוּרָא גַעַלְתִּנִּי לְמָדָא אֲנָשׁ? רִבִּיב יָא לֵךְ אֲפַעַל מָדָא אֲאֲחַטָּאת?

21	וּמָה וְלֵם	לֹא לֹא	תִשָּׂא תִרְפַּעַ	פְּשַׁעִי מַעֲשֵׂיִי	וְתַעֲבִיר וְתַמְרָר	אֶת- -	עֹנִי אִמִּי	כִּי- לְאַנֵּה	עֲתָה אֲנִי	לְעַפְרָה בִּי-אֲלֵרָב	אֲשַׁכֵּב אֲזַטְגֵּעַ	וְשָׁחַרְתִּנִּי וְתִטְלַבְנִי
	H4100	H3808	H5375	H6588		H0853	H5771		H6258	H6083	H7901	H7836

יָאִינִי:
וְלִסְתִּי
[H0369](#)

אֲכֻן. «פִּלָא תִטְלַבְנִי אֲלֵרָב, בִּי אֲזַטְגֵּעַ אֲלֵרָב לְאַנִּי אִמִּי? תִּזְיֵל וְלֹא זַנְבִּי, תַּגְּפֵר לֹא וְלְמָדָא